

Chancellor

Manuale Utente

User's Manual

Manuel Utilisateur

Benutzerhandbuch

Manual Usuario

Руководство пользователя

取扱説明書



SCHEDA PRODOTTO

Materiali impiegati

PRESIDENT - EXECUTIVE - MANAGERIAL - MEETING

STRUTTURA SEDILE, BRACCIOLI E SCHIENALE: realizzata in poliuretano espanso da stampo con inserto metallico.

IMBOTTITURA: realizzata in poliuretano espanso a densità differenziata per le zone di maggior comfort e con trapunta in ovatta poliestere.

BASAMENTO: a 5 razze in alluminio lucido o verniciato colore grigio scuro.

RUOTE: di tipo "W" autofrenanti morbide, adatte per tutti i tipi di pavimenti, vengono fornite con protezione in materiale plastico di colore azzurro da rimuovere prima dell'uso.

A richiesta le ruote possono essere sostituite da scivoli girevoli in materiale plastico (H – 2 cm).

RIVESTIMENTO: in Pelle Frau® ColorSphere® con cucitura a contrasto oppure tono su tono.

A richiesta il rivestimento in Pelle Frau® ColorSphere® può essere esteso anche al carter di copertura del movimento "Synchron" e alla manopola di regolazione di oscillazione dello schienale.

VISITOR

STRUTTURA SEDILE, BRACCIOLI E SCHIENALE: realizzata in poliuretano espanso da stampo con inserto metallico.

IMBOTTITURA: realizzata in poliuretano espanso a densità differenziata per le zone di maggior comfort e con trapunta in ovatta poliestere.

BASAMENTO: a 4 razze in alluminio lucido o verniciato colore grigio scuro con gli scivoli girevoli in materiale plastico.

RIVESTIMENTO: in Pelle Frau® ColorSphere® con cucitura a

contrasto oppure tono su tono.

CONFERENCE CON BRACCIOLI E SENZA BRACCIOLI

STRUTTURA SEDUTA E SCHIENALE: realizzata in poliuretano espanso da stampo con inserto metallico.

MOLLEGGIO SEDUTA E SCHIENALE: ottenuto con cinghie elastiche.

IMBOTTITURA: realizzata in poliuretano espanso a densità differenziata per le zone di maggior comfort e con trapunta in ovatta poliestere.

BASAMENTO: a slitta ad altezza fissa in acciaio cromato lucido o verniciato colore grigio scuro.

PIEDINI: in materiale plastico.

BRACCIOLI (nella versione che li prevede): in tubolare di acciaio e rivestiti in Pelle Frau® ColorSphere®.

Gli attacchi terminali dei braccioli alla struttura sono in alluminio lucido o verniciati colore grigio scuro in abbinamento alla base.

RIVESTIMENTO: in Pelle Frau® ColorSphere® con cucitura a contrasto oppure tono su tono.

Istruzioni di manutenzione

PELLE FRAU® COLORSPHERE®

Utilizzare con cura la superficie in pelle avendo l'accortezza di non macchiarla ed eventualmente rimuovere immediatamente con un panno umido e morbido la sostanza venuta a contatto con la superficie.

Asciugare successivamente con un panno morbido ed asciutto. Per una normale e corretta pulizia della pelle, si consiglia di utilizzare le salviette "Leather Cleaner".

Per una protezione ottimale della pelle, si consiglia di applicare successivamente le salviette "Leather Protector".

Per prendersi cura al meglio del rivestimento, è consigliabile

utilizzare periodicamente, due o tre volte l'anno, il kit "Elisir di Lunga Vita", disponibile presso i punti vendita e i rivenditori autorizzati Poltrona Frau.

Attenzione, nell'utilizzo dei prodotti di pulizia e manutenzione attenersi sempre scrupolosamente alle istruzioni indicate sulla confezione.

Non utilizzare mai alcool o altri solventi.

Evitare il contatto diretto della pelle con fonti di calore, mantenendo il prodotto ad una distanza minima di 20-30 cm.

Evitare la luce diretta del sole.

Avvertenza: per la sua natura e per il trattamento subito, la pelle non consente sempre l'eliminazione completa di alcune macchie.

ALLUMINIO E PARTI VERNICIATE

Per una normale pulizia delle parti in alluminio e delle parti verniciate, si consiglia di utilizzare un panno umido e morbido, se necessario leggermente imbevuto di una soluzione composta da acqua e sapone neutro.

Asciugare successivamente con un panno morbido ed asciutto. Per una pulizia più approfondita di queste parti, è possibile utilizzare i prodotti specifici normalmente reperibili in commercio tenendo conto delle indicazioni del produttore e facendo molta attenzione a non entrare in contatto con le superfici di materiale differente.

Prima dell'uso si consiglia di testare il prodotto su una zona non a vista.

Non utilizzare mai alcool o altri solventi.

Non impiegare mai prodotti abrasivi o corrosivi.

PARTI CON FINITURA CROMATA

Per una normale pulizia delle parti con finitura cromata, si consiglia

di utilizzare un panno umido e morbido.

Asciugare successivamente con un panno morbido ed asciutto. Per una pulizia più approfondita di queste parti, è possibile utilizzare i prodotti specifici normalmente reperibili in commercio tenendo conto delle indicazioni del produttore e facendo molta attenzione a non entrare in contatto con le superfici di materiale differente.

Prima dell'uso si consiglia di testare il prodotto su una zona non a vista.

Non utilizzare mai alcool o altri solventi.

Non impiegare mai prodotti abrasivi o corrosivi.

PARTI IN MATERIALE PLASTICO

Per una normale pulizia delle parti in materiale plastico, si consiglia di utilizzare un panno umido e morbido.

Asciugare successivamente con un panno morbido ed asciutto.

Non utilizzare mai alcool o altri solventi.

Non impiegare mai prodotti abrasivi o corrosivi.

Varianti del prodotto

Il prodotto è disponibile nelle versioni: President, Executive, Managerial, Meeting, Visitor e Conference (sedia su base a slitta con braccioli e sedia su base a slitta senza braccioli).

Vedere la sezione "Varianti del prodotto".

Istruzioni d'uso

Utilizzare il prodotto esclusivamente attenendosi a quanto riportato nella sezione "Istruzioni d'uso".

Il prodotto è stato costruito per essere utilizzato in condizioni d'uso normali.

Un utilizzo improprio potrebbe causare situazioni di pericolo.

Contenuto della confezione

La confezione contiene la poltrona ed il “Kit Utente”.

Istruzioni di montaggio

Non è richiesto alcun montaggio.

Rispetto dell'ambiente

Al termine del suo utilizzo non disperdere il mobile nell'ambiente, ma chiamare l'azienda comunale di smaltimento rifiuti solidi urbani per il suo trasporto in discarica o recupero.

Avvertenze

I materiali impiegati nella fabbricazione dei nostri prodotti ed i trattamenti a cui sono sottoposti, sono selezionati con cura per non nuocere alla salute del consumatore.

Nelle versioni ignifughe i materiali possono essere sostituiti al fine di rispondere alle relative normative.

La presente scheda prodotto ottempera alle disposizioni del Decreto Legislativo 6 Settembre 2005 n. 206 "Codice del consumo" e al Decreto del Ministro dell'industria, del commercio e dell'artigianato 8 Febbraio 1997 n. 101 "Regolamento d'attuazione".

PRODUCT SHEET

Materials used

PRESIDENT - EXECUTIVE - MANAGERIAL - MEETING

SEAT, ARMREST AND BACKREST STRUCTURE: produced from moulded polyurethane foam with metallic insert.

PADDING: produced from differentiated-density polyurethane foam for more comfortable areas and with quilt in polyester wadding.

BASE: 5 spokes in polished aluminium or dark grey finish.

CASTORS: soft, automatic-braking "W" castors, suitable for all floor surfaces, are supplied with blue plastic protection to be removed before use.

Upon request, the wheels can be replaced by swivel plastic slides (H – 2 cm).

UPHOLSTERY: in Pelle Frau® ColorSphere® leather with contrast stitching or tone-on-tone.

On request, the Pelle Frau® ColorSphere® leather upholstery can be extended to include the "Synchron" mechanism cover and the backrest adjustment knob.

VISITOR

SEAT, ARMREST AND BACKREST STRUCTURE: produced from moulded polyurethane foam with metallic insert.

PADDING: produced from differentiated-density polyurethane foam for more comfortable areas and with quilt in polyester wadding.

BASE: 4 spokes in polished aluminium or dark grey finish with plastic swivel guides.

UPHOLSTERY: in Pelle Frau® ColorSphere® leather with contrast stitching or tone-on-tone.

CONFERENCE WITH ARMRESTS AND WITHOUT ARMRESTS

SEAT AND BACKREST STRUCTURE: produced from moulded polyurethane foam with metallic insert.

SEAT AND BACKREST SPRING SYSTEM: produced using elastic belts. PADDING: produced from differentiated-density polyurethane foam for more comfortable areas and with quilt in polyester wadding.

BASE: fixed height sled base in polished chromium-plated steel or steel with dark grey finish.

FEET: in plastic material.

ARMRESTS (where applicable): steel tubing upholstered in Pelle Frau® ColorSphere® leather.

The joints between the armrests and the structure are in polished aluminium or aluminium with dark grey finish, matching with the base.

UPHOLSTERY: in Pelle Frau® ColorSphere® leather with contrast stitching or tone-on-tone.

Maintenance Instructions

PELLE FRAU® COLORSPHERE® LEATHER

Look after leather surfaces and take care not to stain them. If necessary, remove the substance from the leather immediately with a soft, damp cloth.

Then dry using a soft, dry cloth.

We recommend using "Leather Cleaner" wipes for normal cleaning of the leather, and then "Leather Protector" wipes for optimum protection of the leather.

For best care of the upholstery, we recommend using the "Elisir di Lunga Vita" kit two or three times a year, this kit is available at Poltrona Frau stores and authorised dealers.

When using cleaning and maintenance products, always follow

the instructions very carefully.

Never use alcohol or other solvents.

Do not allow the leather to come into direct contact with heat sources and keep the product at a distance of at least 20-30 cm. Avoid direct sunlight.

Warning: due to the nature of the leather and the way it has been treated, some stains cannot be completely removed.

ALUMINIUM AND FINISHED PARTS

For the regular cleaning of aluminium and finished parts, a soft damp cloth is recommended, which may be slightly dampened with a solution of water and neutral soap if needed.

Then dry the surface with a soft, dry cloth.

To clean these parts more thoroughly, specific products normally found in stores may be used, paying special attention to the manufacturer's instructions and taking care to avoid contact with different materials.

Initially testing the product in an area out of sight is recommended.

Never use alcohol or other solvents.

Never use abrasive or corrosive products.

PARTS WITH CHROME FINISH

For the regular cleaning of parts with chrome finish, a soft damp cloth is recommended.

Then dry the surface with a soft, dry cloth.

To clean these parts more thoroughly, specific products normally found in stores may be used, paying special attention to the manufacturer's instructions and taking care to avoid contact with different materials.

Initially testing the product in an area out of sight is recommended.

Never use alcohol or other solvents.

Never use abrasive or corrosive products.

PLASTIC PARTS

For the regular cleaning of plastic parts a soft, damp cloth is recommended. Then dry the surface with a soft, dry cloth.

Never use alcohol or other solvents.

Never use abrasive or corrosive products.

Product variants

The product is available in the versions: President, Executive, Managerial, Meeting, Visitor and Conference (seat on sled base with armrests and seat on sled base without armrests).

See "Product variants" section.

Instructions for use

Closely follow the contents of the "Instructions for use" section when using the product.

The product has been built for normal conditions of use.

Improper use may be dangerous.

Package contents

The package includes the armchair and the "User Kit".

Assembly instructions

No assembly required.

Respect of the environment

Dispose of responsibly and follow current regulations on waste disposal.

Notice

The materials used in manufacturing and processing our products are carefully selected so as not to harm the health of the consumer.

In the fire resistant versions materials can be substituted so as to comply with the relative regulations.

The present product sheet complies with the provisions of Legislative Decree no. 206 "Consumer code" dated 6 September 2005 and Ministry of Industry, Commerce and Small Business Decree no. 101 "Implementation regulations" dated 8 February 1997.

FICHE DE PRODUIT

Matériaux utilisés

PRESIDENT - EXECUTIVE - MANAGERIAL - MEETING

STRUCTURE DU SIEGE, DES BRAS ET DU DOSSIER : elle est réalisée en mousse de polyuréthane avec insert en métal.

REMBOURRAGE : il est réalisé en mousse de polyuréthane à densité différenciée pour les zones de confort supplémentaire, avec matelassage en ouate de polyester.

PIETEMENT : à 5 rayons en aluminium brillant ou peint de couleur gris foncé.

ROULETTES : du type «W» auto-freinées souples, adaptées pour tous les types de sols, elles sont fournies avec une protection en matière plastique de couleur bleue qu'il faut enlever avant l'emploi. À la demande, les roulettes peuvent être remplacées par des patins pivotants en plastique (H – 2 cm).

REVETEMENT : en cuir Pelle Frau® ColorSphere®, avec couture en contraste ou bien ton sur ton.

Sur demande, le revêtement en cuir Pelle Frau® ColorSphere® peut aussi être étendu sur le carter de couverture du mouvement «Syncon» et sur la poignée de réglage d'oscillation du dossier.

VISITOR

STRUCTURE DU SIEGE, DES BRAS ET DU DOSSIER : elle est réalisée en mousse de polyuréthane moulée avec insert en métal.

REMBOURRAGE : il est réalisé en mousse de polyuréthane à densité différenciée pour les zones de confort supplémentaire, avec matelassage en ouate de polyester.

PIETEMENT : à 4 rayons en aluminium brillant ou peint de couleur gris foncé, avec les patins pivotants en matière plastique.

REVETEMENT : en cuir Pelle Frau® ColorSphere®, avec couture

en contraste ou bien ton sur ton.

CONFERENCE AVEC BRAS ET SANS BRAS

STRUCTURE DE L'ASSISE ET DU DOSSIER : elle est réalisée en mousse de polyuréthane moulée avec insert en métal.

SUSPENSION DE L'ASSISE ET DU DOSSIER : elle est assurée par des sangles élastiques.

REMBOURRAGE : il est réalisé en mousse de polyuréthane à densité différenciée pour les zones de confort supplémentaire, avec matelassage en ouate de polyester.

PIETEMENT : luge, à hauteur fixe, en acier chromé brillant ou peint couleur gris foncé.

PIEDS : en matière plastique.

BRAS (dans la version où ils sont prévus) : tubes d'acier revêtus de cuir Pelle Frau® ColorSphere®.

Les raccords des bras à la structure sont en aluminium brillant ou peints de couleur gris foncé, assortis à la base.

REVETEMENT : en cuir Pelle Frau® ColorSphere®, avec couture en contraste ou bien ton sur ton.

Instructions d'entretien

CUIR PELLE FRAU® COLORSPHERE®

Utiliser avec soin la surface en cuir en évitant de la tacher et en éliminant immédiatement avec un chiffon doux humide le produit qui tache éventuellement la surface.

Essuyer ensuite avec un chiffon doux et sec.

Pour le nettoyage ordinaire et correct du cuir nous conseillons d'utiliser les lingettes «Leather Cleaner».

Pour protéger le cuir nous conseillons d'appliquer ensuite les lingettes «Leather Protector».

Pour prendre soin le mieux possible du revêtement, il est conseillé

d'utiliser périodiquement, deux ou trois fois par an, le kit «Elisir di Lunga Vita» qui est disponible dans les points de vente et chez les revendeurs autorisés de Poltrona Frau.

Respecter scrupuleusement les instructions reportées sur l'emballage pour utiliser les produits de nettoyage et d'entretien. N'utiliser jamais ni alcool, ni solvants.

Éviter le contact direct du cuir avec des sources de chaleur en maintenant le produit à une distance de 20 à 30 cm.

Éviter la lumière solaire directe.

Avertissement: du fait de la nature même du cuir et du traitement qu'il subit, il est parfois impossible d'éliminer complètement certaines taches.

ALUMINIUM ET PARTIES PEINTES

Pour nettoyer normalement les parties en aluminium et les parties peintes, nous vous conseillons d'utiliser un chiffon doux et humide, imbibé au besoin d'une solution composée d'eau et de savon neutre.

Puis essuyez avec un chiffon doux et sec.

Pour nettoyer plus en profondeur ces parties, on peut utiliser des produits spécifiques couramment en vente dans le commerce, en tenant compte des indications du fabricant, et en faisant très attention à éviter tout contact du produit avec les surfaces d'un matériau différent.

Il est conseillé de tester le produit, avant l'usage, sur une zone non visible.

Ne jamais utiliser d'alcool ni d'autres solvants.

Ne jamais employer de produits abrasifs ou corrosifs.

PARTIES AVEC FINITION CHROMÉE

Pour nettoyer normalement les parties ayant une finition

chromée, nous vous conseillons d'utiliser un chiffon doux et humide. Puis essuyez avec un chiffon doux et sec.

Pour nettoyer plus en profondeur ces parties, on peut utiliser des produits spécifiques couramment en vente dans le commerce, en tenant compte des indications du fabricant, et en faisant très attention à éviter tout contact du produit avec les surfaces d'un matériau différent.

Il est conseillé de tester le produit, avant l'usage, sur une zone non visible.

Ne jamais utiliser d'alcool ni d'autres solvants.

Ne jamais employer de produits abrasifs ou corrosifs.

PARTIES EN MATIÈRE PLASTIQUE

Pour nettoyer normalement les parties en matière plastique, nous vous conseillons d'utiliser un chiffon doux et humide.

Puis essuyez avec un chiffon doux et sec.

N'utilisez jamais d'alcool ni d'autres solvants.

Ne jamais employer de produits abrasifs ou corrosifs.

Variantes du produit

Ce produit est disponible dans les versions: President, Executive, Managerial, Meeting, Visitor et Conference (fauteuil sur piètement luge avec bras, et chaise sur piètement luge sans bras).

Voir la section «Variantes du produit».

Mode d'emploi

Utilisez ce produit exclusivement dans le respect de ce qui est indiqué dans la section «Mode d'emploi».

Ce produit a été construit pour être utilisé dans des conditions d'emploi normales.

Une utilisation impropre pourrait causer des occasions de danger.

Contenu de l'emballage

L'emballage contient le fauteuil et le «Kit Utilisateur».

Instructions de montage

Aucun montage n'est nécessaire.

Respect de l'environnement

Ne pas jeter le meuble dans l'environnement, mais respecter les réglementations en vigueur sur l'élimination des déchets.

Avis

Les matériaux employés pour la fabrication de nos produits, et les traitements auxquels ils sont soumis, sont choisis avec grand soin pour éviter de nuire à la santé du consommateur.

Dans les versions ignifuges, les matériaux peuvent être remplacés par d'autres, afin de respecter les réglementations correspondantes.

La fiche de produit présente est conforme aux dispositions du Décret Législatif italien du 6 Septembre 2005 n° 206 «Code de la consommation» et au Décret du Ministre italien de l'industrie, du commerce et de l'artisanat du 8 Février 1997 n° 101 «Règlement d'application».

PRODUKTBESCHREIBUNG

Verwendete Materialien

PRESIDENT - EXECUTIVE - MANAGERIAL - MEETING

SITZFLÄCHE, ARMLEHNEN UND RÜCKENLEHNE: aus expandiertem Press-Polyurethan mit Metalleinsatz.

POLSTERUNG: aus expandiertem Polyurethan mit differenzierter Dichte für die Komfortzonen und mit Absteppung aus Polyesterwatte.

UNTERBAU: 5 Speichen aus glänzendem oder dunkelgrau lackiertem Aluminium.

RÄDER: weiche, selbstbremsende Räder vom Typ "W", für alle Arten von Böden geeignet, werden mit einem Schutz aus blauem Kunststoffmaterial geliefert, der vor der Benutzung zu entfernen ist.

Auf Wunsch können die Räder durch drehbare Kunststoffgleiter gleicher Höhe (H – 2 cm) ersetzt werden.

BEZUG: aus Pelle Frau®-Leder ColorSphere® mit Kontrastnaht oder Ton in Ton.

Auf Anfrage kann der Bezug aus Pelle Frau®-Leder ColorSphere® auch auf die Abdeckung des „Syncron“ Bewegungsmechanismus und auf den Stellhebel für die Schwingung der Rückenlehne ausgedehnt werden.

VISITOR

SITZFLÄCHE, ARMLEHNEN UND RÜCKENLEHNE: aus expandiertem Press-Polyurethan mit Metalleinsatz.

POLSTERUNG: aus expandiertem Polyurethan mit differenzierter Dichte für die Komfortzonen und mit Absteppung aus Polyesterwatte.

UNTERBAU: 4 Speichen aus glänzendem oder dunkelgrau lackiertem Aluminium mit schwenkbaren Kunststoffgleitern.

BEZUG: aus Pelle Frau®-Leder ColorSphere® mit Kontrastnaht oder Ton in Ton.

CONFERENCE MIT UND OHNE ARMLEHNEN

SITZFLÄCHE UND RÜCKENLEHNE: aus expandiertem Press-Polyurethan mit Metalleinsatz.

FEDERUNG SITZFLÄCHE UND RÜCKENLEHNE: durch elastische Riemen.

POLSTERUNG: aus expandiertem Polyurethan mit differenzierter Dichte für die Komfortzonen und mit Absteppung aus Polyesterwatte.

UNTERBAU: Kufen mit fixer Höhe aus glänzend verchromtem oder dunkelgrau lackiertem Stahl.

STANDFÜSSE: aus Kunststoff.

ARMLEHNEN (bei der Version mit Armlehnen): aus Stahlrohr mit Pelle Frau®-Leder ColorSphere® bezogen.

Die Befestigungsstücke der Armlehnen an der Sesselstruktur sind entsprechend dem Unterbau entweder aus glänzendem oder dunkelgrau lackiertem Aluminium.

BEZUG: aus Pelle Frau®-Leder ColorSphere® mit Kontrastnaht oder Ton in Ton.

Pflegeanleitung

PELLE FRAU®-LEDER COLORSPHERE®

Die Oberfläche in Leder vorsichtig benutzen und darauf achten, sie nicht zu beflecken. Eventuell mit der Oberfläche in Berührung gekommene Substanzen sofort mit einem feuchten, weichen Tuch entfernen.

Anschließend mit einem trockenen, weichen Tuch trocknen.

Für die normale, richtige Reinigung des Leders empfehlen wir, die Tücher „Leather Cleaner“ zu verwenden.

Zum optimalen Schutz des Leders ist es ratsam, anschließend die Tücher „Leather Protector“ zu benutzen.

Um den Bezug maximal zu pflegen, sollte zwei bis drei Mal im Jahr das Kit „Elisir di Lunga Vita“ verwendet werden, es ist bei den Verkaufsstellen und den autorisierten Händlern von Poltrona Frau erhältlich.

Achtung: Bei der Verwendung der Reinigungs und Pflegemittel sind die auf der Packung angegebenen Anweisungen genau zu befolgen.

Niemals Alkohol oder andere Lösungsmittel verwenden.

Den direkten Kontakt des Leders mit Wärmequellen vermeiden und das Produkt in einer Entfernung von mindestens 20-30 cm halten. Direkte Sonneneinwirkung vermeiden.

Hinweis: Aufgrund seiner Beschaffenheit und der erfolgten Behandlung gestattet das Leder nicht immer die vollständige Entfernung einiger Flecken.

ALUMINIUM UND LACKIERTE TEILE

Für eine normale Reinigung der Aluminium und der lackierten Teile wird die Verwendung eines feuchten, weichen Tuches angeraten, das nötigenfalls auch mit einer Lösung aus Wasser und neutraler Seife getränkt sein kann. Danach mit einem trockenen, weichen Tuch abtrocknen.

Für eine gründlichere Reinigung dieser Teile kann man spezielle Produkte verwenden, die normalerweise im Handel erhältlich sind, wenn man die Angaben des Herstellers beachtet und aufpasst, dass man nicht mit Oberflächen aus anderem Material in Kontakt kommt.

Vor dem Gebrauch sollte man das Produkt an einer nicht sichtbaren Stelle ausprobieren.

Niemals Alkohol oder andere Lösungsmittel verwenden.

Niemals Scheuermittel oder ätzende Stoffe verwenden.

VERCHROMTE TEILE

Für die normale Reinigung der verchromten Teile wird die Verwendung eines feuchten, weichen Tuches angeraten.

Danach mit einem trockenen, weichen Tuch abtrocknen.

Für eine gründlichere Reinigung dieser Teile kann man spezielle Produkte verwenden, die normalerweise im Handel erhältlich sind, wenn man die Angaben des Herstellers beachtet und aufpasst, dass man nicht mit Oberflächen aus anderem Material in Kontakt kommt.

Vor dem Gebrauch sollte man das Produkt an einer nicht sichtbaren Stelle ausprobieren.

Niemals Alkohol oder andere Lösungsmittel verwenden.

Niemals Scheuermittel oder ätzende Stoffe verwenden.

KUNSTSTOFFTEILE

Für die normale Reinigung der Kunststoffteile wird die Verwendung eines feuchten, weichen Tuches angeraten.

Danach mit einem trockenen weichen Tuch abtrocknen.

Benutzen Sie nie Alkohol oder andere Lösungsmittel.

Niemals Scheuermittel oder ätzende Stoffe verwenden.

Varianten des Produkts

Das Produkt ist in folgenden Versionen erhältlich: President, Executive, Managerial, Meeting, Visitor und Conference (Sitz auf Kufen mit Armlehnen und Sitz auf Kufen ohne Armlehnen).

Siehe Abschnitt „Varianten des Produkts“.

Gebrauchsanleitung

Verwenden Sie das Produkt ausschließlich in Befolgung der Angaben im Abschnitt „Gebrauchsanleitung“.

Das Produkt wurde für die Verwendung unter normalen Nutzungsbedingungen gebaut.
Eine unsachgemäße Benutzung könnte Gefahrensituationen verursachen.

Inhalt der Verpackung

Die Packung enthält den Sessel und das „Benutzerset“.

Montageanleitung

Es ist keine Montage erforderlich.

Rücksicht auf die Umwelt

Entsorgen Sie das Möbelstück nicht in die Umwelt, sondern halten Sie sich an die diesbezüglich geltenden Vorschriften für die Abfallentsorgung.

Anweisung

Die bei der Herstellung unserer Produkte verwendeten Materialien und die Behandlungen, denen sie unterzogen werden, wurden sorgfältig ausgewählt, um der Gesundheit des Verbrauchers nicht zu schaden.

Bei den feuerfesten Versionen können die Materialien ersetzt sein, um den entsprechenden Vorschriften zu genügen.

Dieses Produktblatt hält die Bestimmungen des Gesetzesdekretes vom 6. September 2005 Nr. 206 „Verbraucherschutzgesetz“ und des Dekretes des Ministeriums für Industrie, Handel und Gewerbe vom 8. Februar 1997 Nr. 101 „Umsetzungsbestimmung“ ein.

FICHA PRODUCTO

Materiales empleados

PRESIDENT - EXECUTIVE - MANAGERIAL - MEETING

ESTRUCTURA ASIENTO, REPOSABRAZOS Y RESPALDO: realizada en poliuretano expandido obtenido mediante molde con inserto metálico.

ACOLCHADO: realizado con poliuretano expandido con diferente densidad, dependiendo de si son zonas donde es necesario un mayor o menor confort, y forrado de guata de poliéster.

BASAMENTO: con 5 patas de aluminio brillante o barnizado de color gris oscuro.

RUEDAS: de tipo "W" autofrenantes blandas, adecuadas para todo tipo de suelos, se proporcionan con una protección de material plástico de color azul que se debe quitar antes de usar.

Bajo pedido, las ruedas pueden sustituirse por deslizadores giratorios de material plástico (H – 2 cm).

REVESTIMIENTO: en piel Pelle Frau® ColorSphere® con costura en contraste o del mismo tono.

Prevía solicitud, el revestimiento en piel Pelle Frau® ColorSphere® se puede ampliar también al cárter de cobertura del sistema de movimiento "Sincron" y a la manilla de regulación de oscilación del respaldo.

VISITOR

ESTRUCTURA ASIENTO, REPOSABRAZOS Y RESPALDO: realizada en poliuretano expandido obtenido mediante molde con inserto metálico.

ACOLCHADO: realizado con poliuretano expandido con diferente densidad, dependiendo de si son zonas donde es necesario un mayor o menor confort, y forrado de guata de poliéster.

BASAMENTO: con 4 patas de aluminio brillante o barnizado de color gris oscuro con dispositivos deslizantes giratorios de material plástico.

REVESTIMIENTO: en piel Pelle Frau® ColorSphere® con costura en contraste o del mismo tono.

CONFERENCE CON Y SIN REPOSABRAZOS

ESTRUCTURA ASIENTO Y RESPALDO: realizada en poliuretano expandido obtenido mediante molde con inserto metálico.

MULLIDO ASIENTO Y RESPALDO: obtenido con cintas elásticas.

ACOLCHADO: realizado con poliuretano expandido con diferente densidad, dependiendo de si son zonas donde es necesario un mayor o menor confort, y forrado de guata de poliéster.

BASAMENTO: deslizante, con altura fija, de acero cromado brillante o barnizado color gris oscuro.

PIES DE NIVELACIÓN: de material plástico.

REPOSABRAZOS (en la versión en la que se incluyan): de acero tubular y revestidos con piel Pelle Frau® ColorSphere®.

Los empalmes de los reposabrazos a la estructura son de aluminio brillante o barnizados de color gris oscuro a conjunto con la base.

REVESTIMIENTO: en piel Pelle Frau® ColorSphere® con costura en contraste o del mismo tono.

Instrucciones de mantenimiento

PIEL PELLE FRAU® COLORSPHERE®

Utilizar la superficie tapizada en piel cuidadosamente, teniendo la precaución de no mancharla.

Si esto sucediera, retirar, de forma inmediata y con un paño suave humedecido, la sustancia que hubiera entrado en contacto con la superficie.

A continuación, secar con un paño suave y seco.

Para la correcta y habitual limpieza de la piel, se recomienda utilizar las toallitas "Leather Cleaner".

Para una óptima conservación de la piel, se recomienda utilizar a continuación las toallitas "Leather Protector".

Para cuidar de la mejor forma posible el revestimiento, se recomienda utilizar periódicamente, dos o tres veces al año, el kit "Elixir de Larga Vida", disponible en los puntos de venta y revendedores autorizados de Poltrona Frau.

Atención: seguir siempre atentamente las instrucciones indicadas en el envase en lo que concierne a la utilización de productos de limpieza y conservación.

No utilizar nunca alcohol ni otros disolventes.

Evitar el contacto directo de la piel con fuentes de calor, manteniendo el producto a una distancia mínima de 20-30 cm. Evitar la luz directa del sol.

Advertencia: por su naturaleza y debido al tratamiento al que fue sometida, la piel no siempre permite la eliminación completa de ciertas manchas.

ALUMINIO Y PARTES BARNIZADAS

Para la limpieza normal de las partes en aluminio y de las partes barnizadas, se recomienda utilizar un paño húmedo y suave, si es necesario, ligeramente mojado con una solución compuesta por agua y jabón neutro.

Después secar con un paño suave y seco.

Para una limpieza más profunda de estas partes, se pueden utilizar los productos específicos disponibles normalmente en las tiendas, teniendo siempre en cuenta las indicaciones del fabricante y prestando la máxima atención a que no entren en contacto con superficies de diverso material.

Se recomienda probar el producto en una zona no a la vista antes de usarlo.

No utilizar nunca alcohol u otros disolventes.

No emplear nunca productos abrasivos o corrosivos.

PARTES CON ACABADO CROMADO

Para la limpieza normal de las partes con acabado cromado, se recomienda utilizar un paño húmedo y suave.

Después secar con un paño suave y seco.

Para una limpieza más profunda de estas partes, se pueden utilizar los productos específicos disponibles normalmente en las tiendas, teniendo siempre en cuenta las indicaciones del fabricante y prestando la máxima atención a que no entren en contacto con superficies de diverso material.

Se recomienda probar el producto en una zona no a la vista antes de usarlo.

No utilizar nunca alcohol u otros disolventes.

No emplear nunca productos abrasivos o corrosivos.

PARTES DE MATERIAL PLÁSTICO

Para limpiar normalmente las partes de material plástico, se recomienda utilizar un paño húmedo y suave.

Después secar con un paño suave y seco.

No utilizar nunca alcohol u otros disolventes.

No emplear nunca productos abrasivos o corrosivos.

Variantes del producto

El sillón se encuentra disponible en las siguientes versiones: President, Executive, Managerial, Meeting, Visitor y Conference (sillón sobre base deslizante con reposabrazos y sillón sobre base deslizante sin reposabrazos).

Véase la sección "Variantes del producto".

Instrucciones de uso

Utilizar el producto exclusivamente siguiendo las recomendaciones de la sección "Instrucciones de uso".

El producto ha sido realizado para su uso en condiciones normales.

Un uso impropio podría producir situaciones peligrosas.

Contenido del embalaje

El embalaje contiene el sillón y el "Kit de Usuario".

Instrucciones de montaje

No es necesario ningún tipo de montaje.

Respeto medioambiental

Evitar la eliminación del mueble en el medio ambiente, remitirse a las normativas vigentes en materia de eliminación de residuos.

Advertencias

Los materiales empleados en la fabricación de nuestros productos y los tratamientos a los que se someten se seleccionan atentamente para que no sean dañinos para la salud del consumidor.

En las versiones ignífugas, se podrán sustituir los materiales para que sean conformes con las normativas correspondientes.

La presente ficha del producto es conforme con las disposiciones del Decreto Legislativo n.º 206 de 6 de Septiembre de 2005, "Código de Consumo", y con el Decreto del Ministro de Industria, Comercio y Artesanía n.º 101 de 8 de Febrero de 1997, "Reglamento de aplicación".

ПАСПОРТ ИЗДЕЛИЯ

Используемые материалы

PRESIDENT - EXECUTIVE - MANAGERIAL - MEETING

СТРУКТУРА СИДЕНЬЯ, ПОДЛОКОТНИКОВ И СПИНКИ: пенополиуретан, полученный штамповкой, с металлической вставкой.

НАБИВКА: пенополиуретан различной плотности для участков, обеспечивающих наибольший комфорт и набивка из полиэфирной ваты.

ОСНОВАНИЕ: 5 лучей из алюминия блестящего или окрашенного в темно-серый цвет.

КОЛЕСА: мягкие самотормозящие типа «W», подходящие для полов любого типа, поставляются с крышками из пластика голубого цвета, которые должны сниматься перед применением.

По запросу, колеса могут быть заменены поворот пластмассовые слайды (H – 2 см).

ОБИВКА: кожа Pelle Frau® ColorSphere® с контрастной нитью или нитью в тон материала.

На заказ отделка из кожа Pelle Frau® ColorSphere® может использоваться и для крышки механизма «Syncron» и ручки регулирования наклона спинки.

VISITOR

СТРУКТУРА СИДЕНЬЯ, ПОДЛОКОТНИКОВ И СПИНКИ: пенополиуретан, полученный штамповкой, с металлической вставкой.

НАБИВКА: пенополиуретан различной плотности для участков, обеспечивающих наибольший комфорт и набивка из полиэфирной ваты.

ОСНОВАНИЕ: 4 луча из алюминия блестящего или окрашенного в темно-серый цвет с поворотными пластиковыми полозьями.

ОБИВКА: кожа Pelle Frau® ColorSphere® с контрастной нитью или нитью в тон материала.

CONFERENCE С И БЕЗ ПОДЛОКОТНИКОВ

СТРУКТУРА СИДЕНЬЯ И СПИНКИ: пенополиуретан, полученный штамповкой, с металлической вставкой.

ПРУЖИНИСТОСТЬ СИДЕНЬЯ И СПИНКИ: за счет упругих ремней. НАБИВКА: пенополиуретан различной плотности для участков, обеспечивающих наибольший комфорт и набивка из полиэфирной ваты.

ОСНОВАНИЕ: в виде опоры фиксированной высоты из блестящей хромированной стали или стали, окрашенной в темно-серый цвет.

НОЖКИ: пластик.

ПОДЛОКОТНИКИ (в предусматривающих их варианте): трубчатая сталь, обивка из кожа Pelle Frau® ColorSphere®.

Конечные соединители подлокотников со структурой выполнены из блестящего алюминия или окрашены в темно-серый цвет в тон основания.

ОБИВКА: кожа Pelle Frau® ColorSphere® с контрастной нитью или нитью в тон материала.

Правила по уходу

КОЖА PELLE FRAU® COLORSPHERE®

Кожаная мебель требует аккуратного обращения.

Старайтесь не загрязнять ее, а все загрязнения сразу же удалять мягкой влажной тканью.

После чистки протереть мягкой сухой тканью.

Для правильной чистки кожи рекомендуется использовать специальные салфетки «Leather Cleaner», а для лучшей защиты после чистки следует протереть поверхность салфетками «Leather Protector».

Для оптимального ухода за обивкой рекомендуется периодически, два-три раза в год, использовать набор «Elisir di Lunga Vita», который можно приобрести в магазинах и уполномоченных дилеров Poltrona Frau.

При использовании чистящих средств и средств для ухода необходимо тщательно соблюдать инструкции, приведенные на упаковке продукта.

Не допускается использование спиртосодержащих средств либо других растворителей.

Следует избегать прямого контакта кожаной мебели с источниками тепла.

Мебель должна находиться на расстоянии не менее 20-30 см от источников тепла.

Избегайте попадания прямых солнечных лучей на кожаную мебель.

Предупреждение: исходя из свойств кожи и типа проведенной обработки, удаление некоторых видов пятен может быть неполным.

АЛЮМИНИЙ И ОКРАШЕННЫЕ ЧАСТИ

Для обычного ухода за частями из алюминия и окрашенными частями рекомендуется использовать влажную мягкую салфетку, слегка смоченную, при необходимости, водным раствором нейтрального мыла. Затем высушить мягкой сухой салфеткой.

Для более глубокой очистки этих частей можно использовать имеющиеся в продаже специальные средства, соблюдая

указания производителя и внимательно следя за тем, чтобы это средство не попало на поверхности из других материалов.

Перед применением рекомендуется выполнить пробу, нанося средство на скрытую часть изделия.

Запрещается использовать спирт и другие растворители.

Запрещается использовать абразивные и коррозионные средства.

ХРОМИРОВАННЫЕ ДЕТАЛИ

Для обычной очистки хромированных деталей рекомендуется использовать влажную мягкую салфетку.

Затем высушить мягкой сухой салфеткой.

Для более глубокой очистки этих частей можно использовать имеющиеся в продаже специальные средства, соблюдая указания производителя и внимательно следя за тем, чтобы это средство не попало на поверхности из других материалов.

Перед применением рекомендуется выполнить пробу, нанося средство на скрытую часть изделия.

Запрещается использовать спирт и другие растворители.

Запрещается использовать абразивные и коррозионные средства.

ДЕТАЛИ ИЗ ПЛАСТИКА

Для обычной очистки деталей из пластика рекомендуется использовать влажную мягкую салфетку. Затем высушить мягкой сухой салфеткой.

Запрещается использовать спирт и другие растворители.

Запрещается использовать абразивные и коррозионные средства.

Варианты исполнения

Изделие поставляется в следующих вариантах: President, Executive, Managerial, Meeting, Visitor и Conference (стул с полозом с подлокотником или стул с полозом без подлокотника).

См. раздел «Варианты исполнения».

Инструкция по использованию

Использовать изделие исключительно с соблюдением указаний раздела «Инструкции по применению».

Изделие предназначено для использования в нормальных условиях.

Неправильное применение может создать опасные ситуации.

Содержимое упаковки

Упаковка содержит кресло и «Набор для пользователя».

Инструкция по сборке

Никаких операций по сборке не требуется.

Охрана окружающей среды

Не выбрасывать данное изделие в неположенных местах, соблюдать нормы по уничтожению отходов.

Предупреждения

Материалы, использовавшиеся для производства и обработки наших изделий, подбирались таким образом, чтобы не причинять вреда здоровью потребителя.

В негорючих вариантах материалы могут быть другими для обеспечения выполнения соответствующих норм.

Данная карта изделия отвечает положениям Законодательного указа № 206 от 6 сентября 2005 года «Потребительский кодекс»

и указу Министерства промышленности, торговли и ремесленного производства № 101 от 8 февраля 1997 года «Порядок исполнения».

製品仕様

材質

PRESIDENT - EXECUTIVE - MANAGERIAL - MEETING

座面、肘掛け、背面部の素材および構造体: 成形発泡ポリウレタンと金属インサート。

パッド部: 腰掛けたときの圧力配分に基づいて密度の異なる発泡ポリウレタンポリエステルとポリエステルパッドを使用し、より高い快適性を追求。

脚部ベース: アルミバフ仕上げまたはダークグレーの塗装仕上げによる5脚ベース。

キャスター: あらゆる床面材に対応できるソフトストッパー付き「W」タイプ、ブルーのプラスチック素材のプロテクションは使用の際に取り除く。

要請の上に、車輪は回転継手プラスチックスライド(H - 2センチ)によって取って代わられることができます。

カバー材: Pelle Frau® ColorSphere® レザー、アクセントステッチまたは同色ステッチが可能。

要望に応じて、カバー材の Pelle Frau® ColorSphere® レザー、は「Syncron」可動部プロテクションカバーと背面部のs振動調整ノブまで拡張することができる。

VISITOR

座面、肘掛け、背面部の素材および構造体: 成形発泡ポリウレタンと金属インサート。

パッド部: 腰掛けたときの圧力配分に基づいて密度の異なる発泡ポリウレタンポリエステルとポリエステルパッドを使用し、より高い快適性を追求。

脚部ベース: アルミポリッシュ仕上げまたはダークグレーの塗装仕上げによる4脚ベース。

カバー材: Pelle Frau® ColorSphere® レザー、アクセントステ

ッチまたは同色ステッチが可能。

肘掛け付き/無しタイプCONFERENCE

座面および背面部の素材および構造体: 成形発泡ポリウレタンと金属インサート。

座面および背面部のスプリング材: 伸縮バンドを採用。

パッド部: 腰掛けたときの圧力配分に基づいて密度の異なる発泡ポリウレタンポリエステルとポリエステルパッドを使用し、より高い快適性を追求。

脚部ベース: クロームバフ仕上げまたはダークグレーの塗装仕上げによるスチール製高さ固定グライド。

脚先: プラスチック素材。

肘掛け(該当バージョンの仕様による): Pelle Frau® ColorSphere® レザー、によるカバーを施したスチールパイプ。

肘掛け先端の連結部は、脚部ベースとコーディネートしてアルミポリッシュ仕上げまたはダークグレー塗装が可能。

カバー材: Pelle Frau® ColorSphere® レザー、アクセントステッチまたは同色ステッチが可能。

お手入れ方法

PELLE FRAU® COLORSPHERE® レザー

革表面の取り扱いには配慮が必要です。

シミがつかぬよう気をつけ、液体などがこぼれた場合には、湿らせたやわらかい布ですぐにふき取ってください。

その後、乾いたやわらかい布で拭いてください。

日常の正しいお手入れには、「Leather Cleaner」ティッシュをご使用下さい。

さらに革をしっかりと保護するために、「Leather Protector」ティッシュのご使用をお勧めします。

カバーのお手入れに関しては、Poltrona Frauのショッブや公式に当社の製品を取り扱っている販売店舗で購入できる「Elisir di

Lunga Vita」キットを定期的に(年に2〜3度がめやす)お使いいただくのが理想的です。

ご注意: クリーナーやお手入れ用の製品は、外箱に記載された使い方を守り、正しくお使い下さい。

アルコールや溶剤などを絶対に使用しないで下さい。

革が高温となる場所と接触しないよう、最低20から30cmの距離を保ってください。

直射日光が当たるところに置かないでください。

ご注意: 革本来の特質と特殊加工のため、シミが完全に取り除けない場合があります。

アルミおよび塗装部

アルミおよび塗装部の普段のお手入れには、湿らせたやわらかい布を使い、必要に応じて中性せっけん水を軽く含ませるようにします。次に乾いたやわらかい布で水分を拭き取ってください。ひどい汚れには、一般市場で入手できる専用の洗剤を、製造者の指示に従い、その他の素材部分の表面に触れないようよく注意して使用できます。

使用前に、目立たない部位で洗剤の使用を試してみることが推奨されています。

アルコールやその他の溶剤を決して使用しないで下さい。

研磨剤や腐食剤を決して使用しないで下さい。

クローム仕上げ部

クローム仕上げ部の普段のお手入れには、湿らせたやわらかい布を使うようにします。

次に乾いたやわらかい布で水分を拭き取ってください。

アルコールまたは溶剤のご使用は絶対におやめください。

研磨用製品は絶対にお使いにならないでください。

ひどい汚れには、一般市場で入手できる専用の洗剤を、製造者の指示に従い、その他の素材部分の表面に触れないようよく注

意して使用できます。

使用前に、目立たない部位で洗剤の使用を試してみることが推奨されています。

アルコールやその他の溶剤を決して使用しないで下さい。

研磨剤や腐食剤を決して使用しないで下さい。

プラスチック素材部

プラスチック素材部の普段のお手入れには、湿らせたやわらかい布を使うようにします。

次に乾いたやわらかい布で水分を拭き取ってください。

アルコールまたは溶剤のご使用は絶対におやめください。

研磨剤や腐食剤を決して使用しないで下さい。

製品のラインアップ

チェアのバージョンには、President、Executive、Managerial、Meeting、Visitor、Conference (脚部ベースグライドタイプ、肘掛けなし) がございます。

「製品のラインアップ」のセクションをご参照ください。

使用上のご注意

ご使用の際は、必ず「お取り扱い上の注意」に記載された注意事項を守ってください。

この製品は、通常の使用条件の下で使うために設計されています。

使い方を誤ると、危険を招くことがあります。

梱包内容

パッケージには、チェアと「ユーザーキット」が含まれています。

組み立て方

本品は組立作業を要しません。

環境への配慮

本品を廃棄する際は、必ず廃棄物処理に関する現行の規定に則って処分してください。

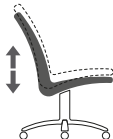

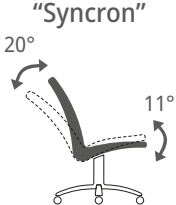


ご注意

本品の製造および加工に使われている素材は、消費者の健康を害することのないよう、細心の注意をもって選び抜いたものです。

耐火仕様の場合、関連の規定に適合するよう素材を交換することも可能です。

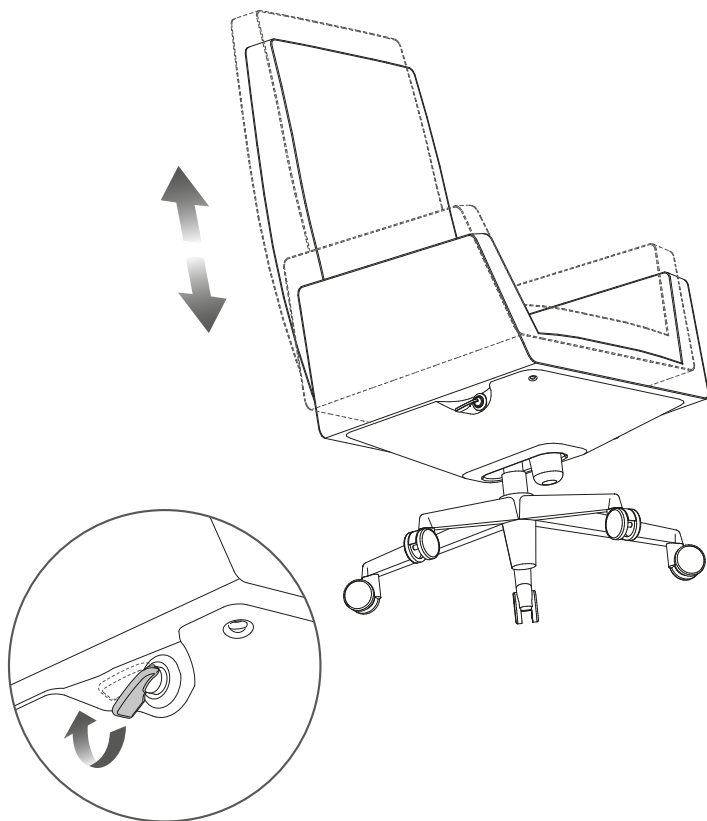
本製品仕様書は、イタリア共和国2005年9月6日政令第206号「消費者保護法」に関する規定および1997年2月8日商工省令第101号「施行規則案」に準拠して作成されています。

Varianti del prodotto
Product variants
Variantes du produit
Varianten des Produkts
Variantes del producto
Варианты исполнения
製品のラインアップ

					
President	●	●	●	●	
Executive	●	●	●	●	
Managerial	●	●	●	●	
Meeting				●	
Visitor				●	●

● Standard

Istruzioni d'uso
Instructions for use
Mode d'emploi
Gebrauchsanleitung
Instrucciones de uso
Инструкция по использованию
使用上のご注意



Regolazione altezza seduta: per alzare il sedile, stando seduti, tirare verso l'alto, la leva posta sotto il sedile sul lato destro, sollevarsi leggermente per regolare l'altezza al livello desiderato quindi rilasciare la leva.

Per abbassare il sedile, stando seduti, tirare la leva verso l'alto.

Seat height adjustment: to raise the seat, sit down and pull the lever located under the right-hand side of the seat, upwards.

Raise gently to adjust to the desired height and then release.

To lower the seat, sit down and pull the lever upwards.

Réglage de la hauteur de l'assise: pour hausser le siège, tout en étant assis, tirer vers le haut le levier à droite sous le siège, monter légèrement pour régler la hauteur au niveau voulu puis libérer le levier.

Pour abaisser le siège, tout en étant assis, tirer le levier vers le haut.

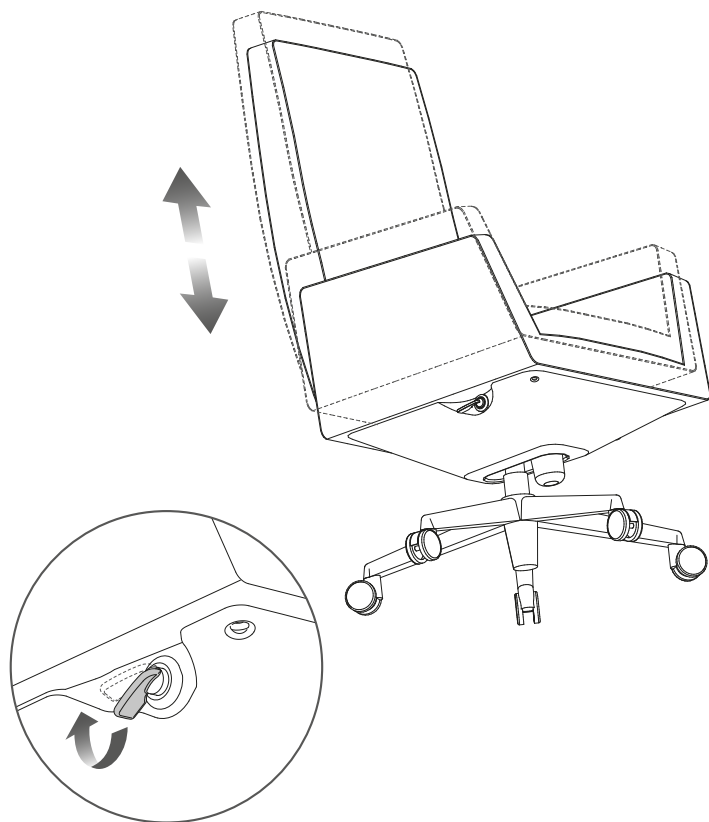
Regulierung Höhe des Sitzes: Zum Heben des Sitzes im Sitzen den Hebel, der sich auf der rechten Seite unter dem Sitz befindet, nach oben ziehen, sich etwas erheben, um die gewünschte Höhe einzustellen, danach den Hebel loslassen.

Zum Senken des Sitzes im Sitzen den Hebel nach oben ziehen.

Para regular la altura del asiento: permaneciendo sentados, accionar hacia arriba la palanca ubicada a la derecha, debajo del asiento; luego levantarse apenas y regular el asiento a la altura que se desea.

Por último, soltar la palanca.

Para bajar el asiento, accionar la palanca hacia arriba, permaneciendo sentados.

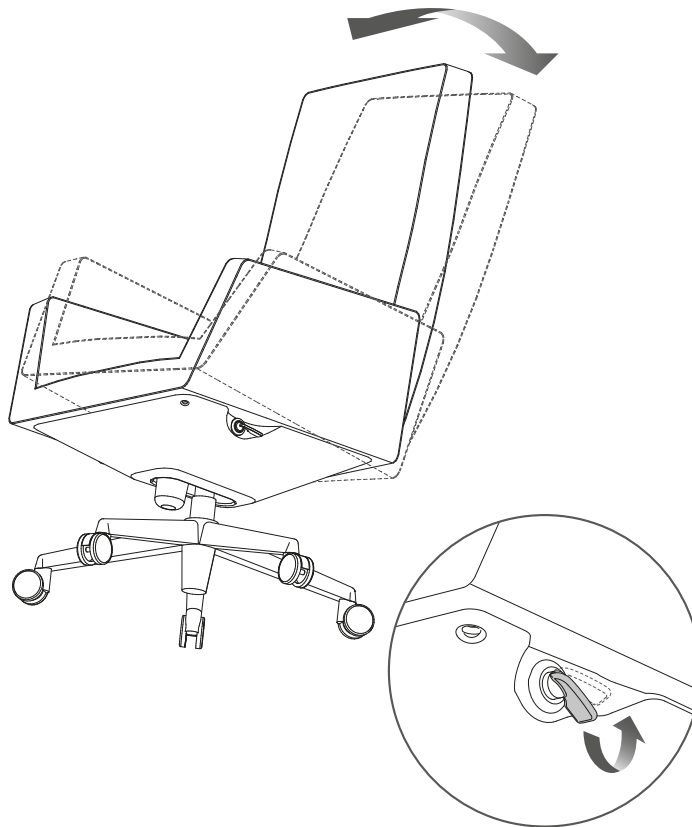


Регулирование высоты сиденья: для подъема сиденья, из положения сидя потянуть вверх рычаг, помещенный под сиденьем с правой стороны, слегка приподняться для регулирования высоты на желаемом уровне, затем отпустить рычаг.

Для опускания сиденья, из положения сидя потянуть рычаг вверх.

座面の高さ調節: 座面の高さを調節するには、座ったまま座面下右側にあるレバーを上方に引きながらお好みの高さに調節し、レバーを離してください。

座面を下げるには、座ったままレバーを上方に引いてください。



Regolazione inclinazione schienale: stando seduti, tirare verso l'alto la leva posta sotto il sedile sul lato sinistro fino a sentire lo scatto di sblocco.

Fare pressione con il corpo sullo schienale, scegliere la nuova posizione tirare di nuovo la leva verso l'alto e rilasciarla.

Per sbloccare la seduta dalla posizione, tirare la leva verso l'alto, fino a sentire lo scatto di sbloccaggio e fare forza con la schiena. La poltrona può assumere una serie continua di 5 posizioni che vanno da quella eretta a quella di massimo recline.

Adjustment of angle of inclination of seat back: sit down and pull the lever located under the left-hand side of the seat, upwards, until you feel it click free.

Now press your back against the backrest, select the new position, pull the lever upwards once again, and release.

To release the chair from its position, pull the lever upwards until you feel it click free, then press onto the backrest.

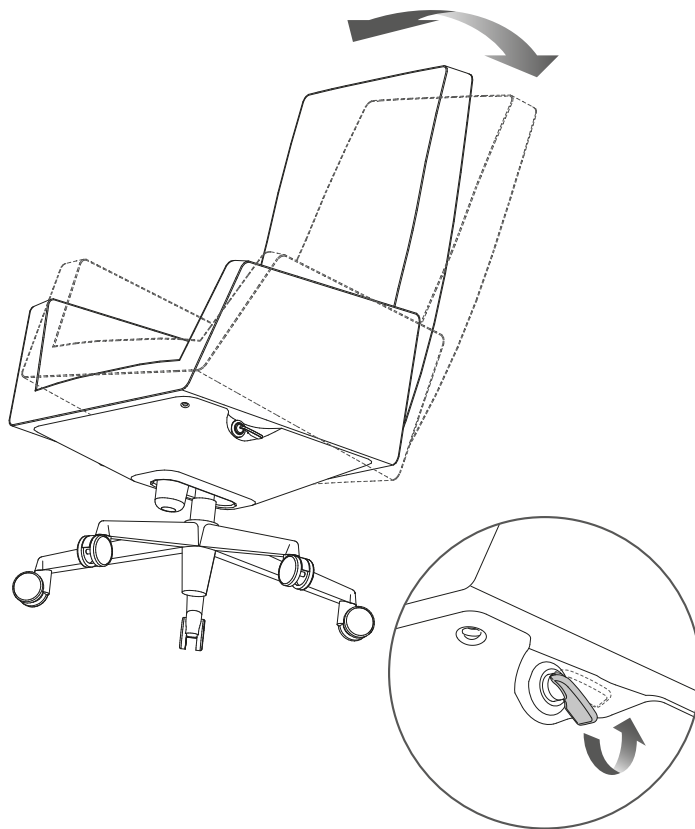
The chair offers a continual series of 5 different positions ranging from an erect sitting position to maximum reclination.

Réglage de l'inclinaison du dossier: tout en étant assis, tirer vers le haut le levier situé sous le siège, du côté gauche jusqu'à ce que le déclic de déverrouillage s'entende.

Faire pression avec le corps sur le dossier, choisir la nouvelle position, tirer à nouveau le levier vers le haut et lâcher.

Pour déverrouiller l'assise de la position, tirer le levier vers le haut, jusqu'à ce que le déclic de déverrouillage s'entende et forcer avec le dossier.

Le fauteuil peut prendre une série continue de 5 positions, allant de la position verticale à la position complètement couchée.



Regulierung Neigung der Rückenlehne: Im Sitzen den Hebel auf der linken Seite unter dem Sitz bis zum Freigabeklick nach oben ziehen.

Mit dem Körper Druck auf die Rückenlehne ausüben, die neue Position wählen, den Hebel erneut nach oben ziehen und loslassen.

Um den Sitz aus der Position zu lösen, den Hebel bis zum Freigabeklick nach oben ziehen und mit dem Rücken Kraft anwenden.

Der Sessel kann eine stufenlose Reihe von 5 Positionen annehmen, die von der aufrechten Sitzhaltung bis zum maximalen Zurücklehnen reichen.

Para regular la inclinación del respaldo: permanecer sentados y accionar hacia arriba la palanca ubicada a la izquierda, debajo del asiento, hasta escuchar el característico clic de desbloqueo. Con el cuerpo ejercer una ligera presión sobre el respaldo, escoger una nueva posición y trabar, accionando la palanca hacia arriba.

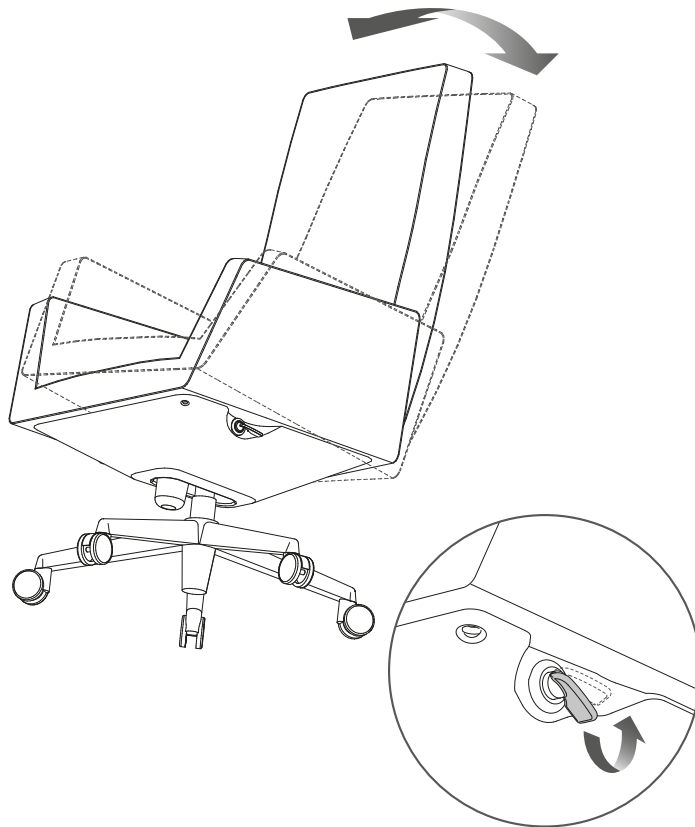
Por último, soltar dicha palanca.

Para destrabar la posición del respaldo: tirar hacia arriba la palanca y ayudarse con una ligera presión de la espalda hasta escuchar el característico clic de desbloqueo.

El sillón permite elegir entre 5 tipos de posición secuencial, a partir de una posición erecta de sentado hasta su reclinado completo en una posición de inclinación máxima.

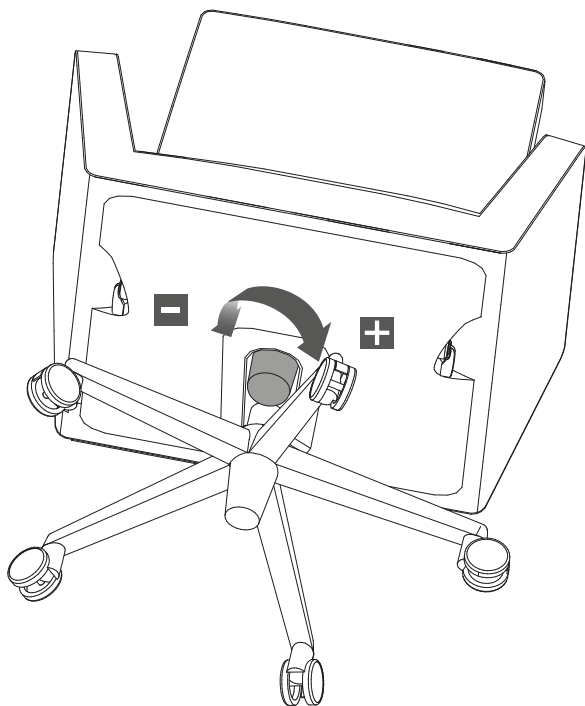
Регулирование наклона спинки: из положения сидя потянуть вверх рычаг, находящийся под сиденьем слева, пока не раздастся щелчок разблокировки.

Надавить телом на спинку, выбрать новое положение и



вновь потянуть рычаг вверх, затем отпустить.
Для того, чтобы разблокировать сиденье из выбранного положения, потянуть рычаг вверх, пока не раздастся щелчок разблокировки,
и затем надавить спиной.
Для спинки кресла предусмотрено 5 положений - от прямой до максимально наклоненной.

背もたれの角度調節: 座ったまま座面下左側のレバーを、カチッと音がして解除されるまで上方へ引いてください。
背もたれに体重をかけ、好みの角度にしたのち、レバーを再度引き上げてから離してください。
座面位置のロックを解除するには、カチッと音がするまでレバーを引き上げてから、背もたれに体重をかけてください。
アームチェアは直立したポジションから5段階のリクライニング調節ができます。



Regolazione grado di oscillazione schienale: agendo sulla manopola posta al centro, sotto al sedile, si può regolare la forza di resistenza opposta dallo schienale durante il movimento oscillatorio.

Girando in senso orario la resistenza aumenta, girando in senso antiorario la resistenza diminuisce.

Adjustment of level of seat back oscillation: use the knob located at the centre, beneath the seat, to adjust seat back resistance during oscillation.

By turning clockwise, resistance increases, by turning anti - clockwise, it will lessen.

Réglage du degré d'oscillation du dossier: agir sur la poignée centrale placée sous le siège pour régler la résistance opposée par le dossier pendant le mouvement d'oscillation.

En la faisant tourner en sens horaire la résistance augmente, dans l'autre sens elle diminue.

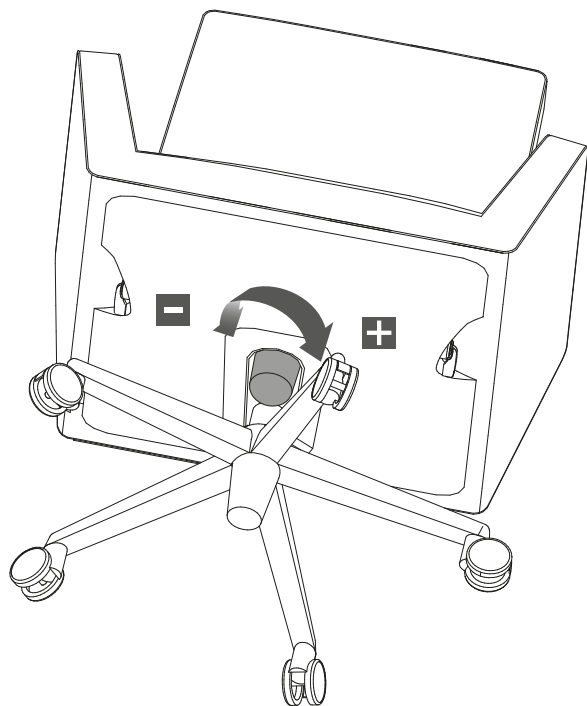
Regulierung Schwingungsgrad der Rückenlehne: Durch Betätigung des Drehknopfs, der sich unter dem Sitz in der Mitte befindet, kann die Widerstandskraft der Rückenlehne während der Wippbewegung reguliert werden.

Durch Drehen im Uhrzeigersinn nimmt der Widerstand zu, durch Drehen gegen den Uhrzeigersinn nimmt der Widerstand ab.

Para regular el grado de oscilación del respaldo: actuar sobre la empuñadura ubicada en el centro, debajo del asiento.

De este modo se podrá regular la fuerza de resistencia opuesta del respaldo durante el movimiento oscilatorio.

Girando dicha empuñadura en sentido horario, la resistencia



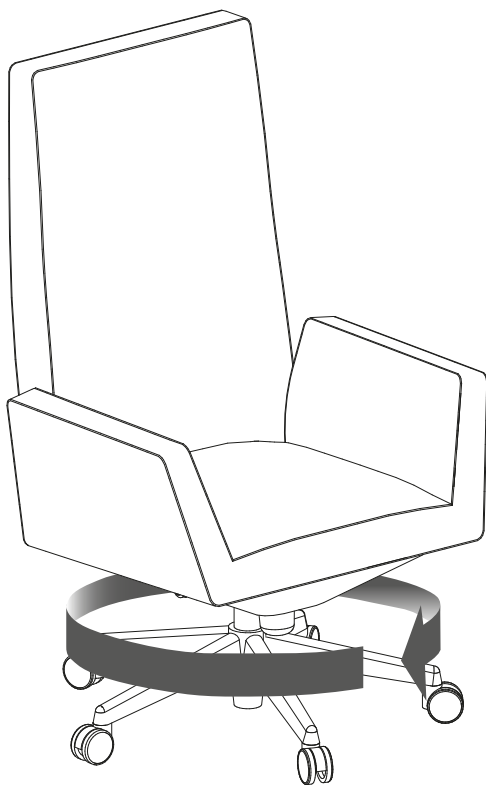
aumentará, girándola en sentido anti-horario, la resistencia disminuirá.

Регулирование степени раскачивания спинки: воздействуя на рукоятку, находящуюся в центре, под сиденьем, можно отрегулировать силу сопротивления, оказываемую спинкой во время качания.

При повороте по часовой стрелке сопротивление возрастает, при повороте против часовой стрелки оно уменьшается.

背もたれのロック機能調節: 座面下中央のグリップを操作することで、背もたれに体重をかける際のロック機能の強弱を調節できます。

時計回りに動かすとロックが強くなり、その逆に回すと弱くなります。



Rotazione a 360°: la poltrona è libera di ruotare di 360° intorno al proprio asse verticale.

360° rotation: the armchair is free to rotate 360° around its vertical axis.

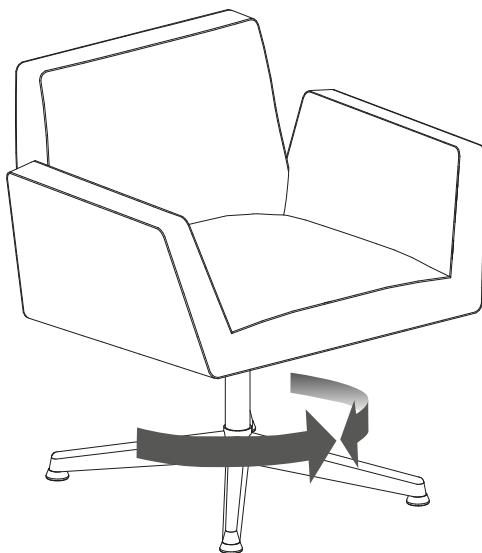
Rotation à 360°: le fauteuil est libre de pivoter à 360° autour de son axe vertical.

Drehung um 360°: Der Sessel kann sich um 360° um seine Vertikalachse drehen.

Rotación a 360°: el sillón puede efectuar libremente un giro de 360° alrededor de su propio eje vertical.

Поворот на 360°: кресло свободно поворачивается на 360° вокруг собственной вертикальной оси.

360° の回転: 本アームチェアは、縦軸を中心に360° 回転することができます。



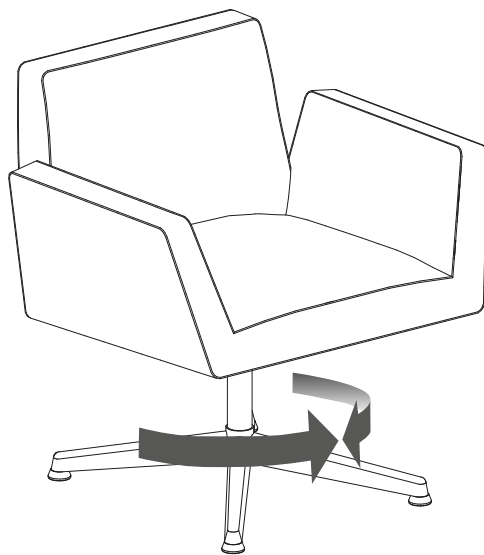
Rotazione “Torna”: nella versione Visitor equipaggiata con scivoli girevoli, la poltrona è dotata di un cuscinetto reggispinga che ne consente la rotazione su se stessa, e uno speciale meccanismo, senza la persona seduta, permette di far ritornare la poltrona automaticamente nella posizione di partenza.

“Return” rotation: chancellor Visitor is fitted with swivel slides, a thrust-bearing mechanism to allow for rotation around its axis, and a special automatic return rotation mechanism, which allows the armchair to return to its original position automatically, without the person sitting on it.

Rotation «Retour»: sur la version Visitor équipée de patins pivotants, le fauteuil est muni d’un palier de butée permettant de le faire pivoter sur lui-même et d’un mécanisme spécial, permettant, sans que personne ne soit assis, de faire revenir automatiquement le fauteuil dans sa position de départ.

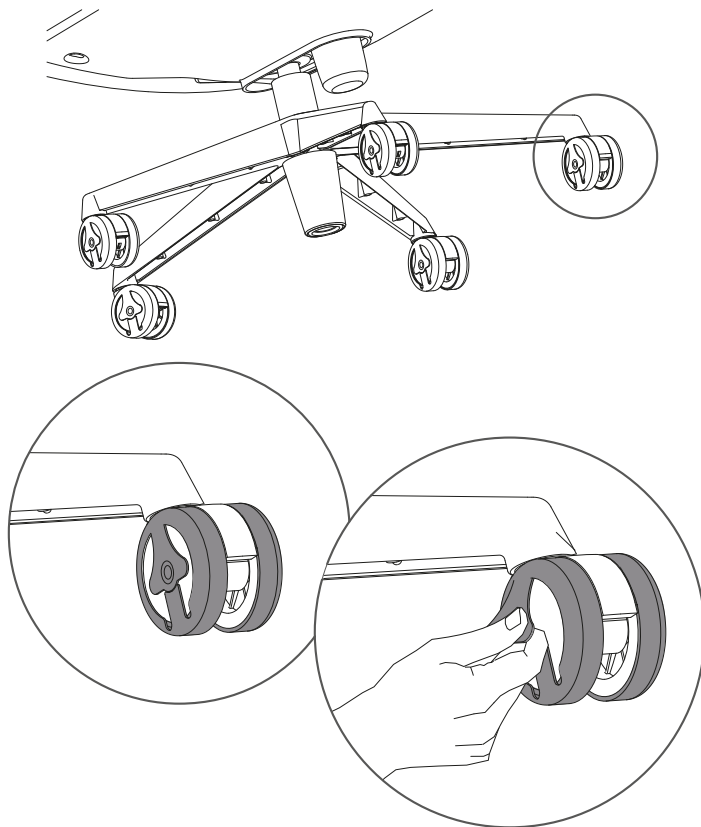
Drehung „zurück“: Beim Modell Visitor, das mit drehbaren Gleitern ausgestattet ist, besitzt der Sessel ein Drucklager, das sein Drehen um die eigene Achse ermöglicht, und einen besonderen Mechanismus, der ohne die sitzende Person gestattet, den Sessel automatisch in die Ausgangsposition zurückkehren zu lassen.

Rotación “Volver”: en la versión Visitor equipada con patines giratorios, el sillón incorpora un cojinete de empuje que le permite rotar sobre sí mismo y un mecanismo especialmente proyectado para que el sillón vuelva automáticamente a la posición inicial, aún cuando no haya nadie sentado en él.



Поворот с “Возвратом”: в модификации Visitor с поворотными полозьями, кресло оборудовано упорным подшипником, позволяющим ему вращаться вокруг своей оси, а также специальным механизмом, который, при отсутствии сидящего лица, позволяет креслу автоматически возвращаться в первоначальное положение.

自動反転「Torna」: ロータリードメス付きビジターモデルのアームチェアは、本体の回転を可能にするスラスト・ベアリングが搭載されているほか、座っていた人が立ち上がると自動的に元のポジションに戻る特殊機能が付いています。



Eliminazione della protezione ruote: sollevare la linguetta di plastica e tirare fino alla sua completa rimozione.

Removal of wheel protection: raise the plastic flap and pull until entirely removed.

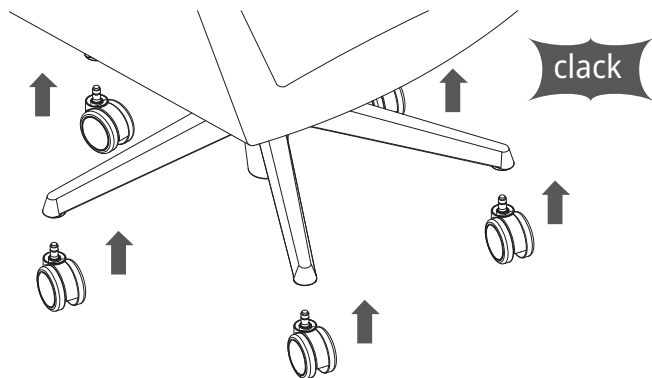
Élimination des protections des roulettes: soulever la languette en plastique et tirer pour la retirer complètement.

Entfernung des Radschutzes: Die Kunststoffflasche anheben und bis zu ihrer vollständigen Entfernung ziehen.

Para quitar la protección de las ruedas: levantar la lengüeta de plástico y tirar de ella hasta extraerla completamente.

Снятие защиты колес: приподнять пластиковый язычок и потянуть, пока защита не будет полностью снята.

キャスター保護材をはずすには: プラスチック製のつまみを保護材が完全に外れるまで引いてください。



Ruote o scivoli: per il montaggio delle ruote piroettanti o degli scivoli esercitare una pressione tale da ottenerne l'incastro dei perni all'interno degli appositi fori posti sulle estremità del basamento.

Castors or glides: to assemble the swivel castors or glides, simply push the pins into the relevant holes, located at the ends of the base.

Roulettes ou patins: pour monter les roulettes pivotantes ou les patins, exercez une pression suffisante pour les encastrer sur les pivots prévus à cet effet aux extrémités du socle.

Räder oder Gleiter: Zur Montage der frei drehenden Räder oder der Gleiter einen entsprechenden Druck ausüben, um die Steckverbindung der Zapfen in den entsprechenden Löchern, die sich an den Enden des Untergestells befinden, zu erzielen.

Ruedas o patas tipo trineo: para proceder con el montaje de las ruedas libres o de las patas tipo trineo efectuar una cierta presión hasta hacer coincidir y encastrar los pernos de las mismas en los orificios presentes en los extremos de la base.

Колеса или полозья: для установки поворотных колес или полозьев следует вставить штифты колес или полозьев в соответствующие отверстия в основании и нажать до полного их закрепления.

キャスターとグライド: 双輪キャスターとグライド取り付けは、底部の最端に設けたホールにボトルをはめ込むまで圧力をかけてください。

Chancellor



President

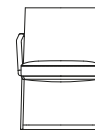


Meeting



Conference

Tubular base, with arms



Executive



Visitor



Conference

Tubular base, without arms



Managerial



© Poltrona Frau reserves the right to modify the products and the components in this technical sheet, without any prior notice.

Company with certified Quality Management System in accordance with ISO 9001, certified Environmental Management System in accordance with ISO 14001, certified Occupational Health and Safety Management System in accordance with BS OHSAS 18001, certified Chain of Custody System in accordance with Forest Stewardship Council® FSC-STD-40-004 (FSC-C153281).

Poltrona Frau S.p.A. a socio unico Via Sandro Pertini 22 62029 Tolentino MC Italy Tel. +39 0733 909.1 Fax +39 0733 971600 www.poltronafrau.com

Company subject to management and co-ordination of Haworth Italy Holding S.r.l.